6174 Ն 1889 ՓԵՏՐՎԱՐ 24 ՇԻՄԱԼ 29 ՈՒՆՃՈՒ ՍԻՆԷ ԱԼԱՖ ՄԱՐՏ 8 Ն 6174

20 ՓԱՐԱ

Ղազէթամիզ ՇԱԲԱԹ կիւն չըգար:

ԳԻՆԱԹԼԱՐ

Սանգիք Մէճիտ 8
Ադբ այլեղ 4
Բօսբա խանբէրի պիրէ ալթը տէր

Պանսլամի Էֆէնտի

20 ՓԱՐԱ

Գալաթատա, Ազապ-գաբուսունտա, Հէշսէ մէյտանընտա, Ֆուրունունի զարշըսընտա, 298 նիւմէրօյու Մանզումէի էֆէնտիար մաթպաասընտա:

ՍԱՀԻՊ ԻՄԹԻԵԱԶ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

١٣٠٤ ՇՈՒՇՈՒԹ ٢٤ ٣٠٦ ՃԷՄԱԶԻԼ ԱԽԻՐ ٦

. . . Մուէսսիք,

Ղազէթէյի մուէթէպէրէնիզին թաթիւի, ամիպլէրինի տախի կիրիֆթաը հիւսն ու էլէմ իյէմիշ իքէն, պիրտէն պիրէ կիւնէշ միսալի թուլու իտէն նիւսխէյի Նէֆիսէսի պուլէսընտա, էլհագգ զէրինի խաթթիլէ եապըմասա շայեան օլան քէլիմաթը մէհասին-աեաթ, չէշմի մէսէրրիթլէ գրաաթ օլունաուզու սըրատա, միւգթէզայի ուպուտիյէթ գալպիմտէ մէրքիւզ օլան մուհապպէթի հապրէթի Շէհինշահի ճուշէ կէլմէքլէ, աթիտէ մէսթուրթէրճի պէնտին թանզիմինէ իպթիտար, վէ պունուն տախի զաղէթէնիզտէ տէրճի ըճասընա իճթիսար գելընը:

Շուպաթ 17. ԻՍՀԱՂ ԱՐԳԱՐԵԱՆ

—

ԹԷՐՃՈՒՄԱ ՊԷՏԱՅ

Պէրայի խագան վէ սուլթան իսլանի սուլթան էս սուլթան հապրէթի Ղազի Ապտիւլ Համիտ Խան խալլէտէ Ալլահը թաալէա միլքէհու վէ սալթանաթահու իլա ախիր իւատէվրան:

Էլա եա հապրէթի ղազի վէլի սուլթան Համիտ խանը,
Վիճուտուն մաթլաբ ֆէյզ ու քէրամէթի սալ Օսմանը,
Վէլիի նիյմէթի սալէմ հագգաթ զալի եէզանը,
Նազիրին կէօրմէմիշ տիւնեա Շէհինշահը գատըրտանը,
Խիւսա ալիմ բէնահ ու տէթիկիրի էրմէնիեանը,
Պիզի սաեէնտէ հրֆզ իթսուն տէմատէմ հապրէթի Ալլահ,
Սէրիրի չէվքէթինէ չօգ եաշա պինէրճէ մաաշալլահ:

Օ ան քի ճէտտինի էվրէնկի չանա Հագգ մէքին իթմիշ,
Ճիհանը մալ ու ճան ու ըրզ ու տինինտէն էմին իթմիշ,
Էն էվվէլ բաեընա էսլաֆըմըզ վագը ճէպին իթմիշ,
Իթաաթտա սէպաթէ արզը կեալայի եէմին իթմիշ,
Վէֆայի վատէ սըտգըի նէալինէ նուսխի կիւզին իթմիշ.
Պիզի սաեէնտէ հրֆզ իթսուն տէմատէմ հապրէթի Ալլահ,
Սէրիրի չէվքէթինէ չօգ եաշա պինէրճէ մաաշալլահ:

Գավիյէիզ լա ճէրէմ օլ վատիմիզտէ էյ րէֆի իւշ շան,
Սիզէ արզը իթաաթ ֆարզը մութլագ տըր պիզէ հէր ան,
Գունա պէշ նիւզտէն էքսէր սէնէլիք ահվալիմիզ պիւրհան,
Սէնին տիր մէրհամէթ, չէֆգաթ, ինաեէթ ու լութֆ ու իհսան,
Խուսուսա քեաֆֆէյի քեարտէ իրատէ վէ էմր ու ֆէրման,
Պիզի սաեէնտէ հրֆզ իթսուն տէմատէմ հապրէթի Ալլահ,
Սէրիրի չէվքէթինէ չօգ եաշա պինէրճէ մաաշալլահ:

Նիւտա հէր կիճէնի գատր ու կիւնիւն այտի սայիտ իթսուն,
Գամու (ճիւմլէ) ալամ ու էքտարէն մասուն էօմրիւն մէտիտ իթսուն,
Սաեէնտէ ճիւմլէ ագվամ պէօյլէճէ էյեամընը այտ իթսուն,
Էկէր վար իսէ պէտխահէն ըէզիլ ու նապէտիտ իթսուն,
Նուֆուզուն իւսթիւմիւզտէ, ախըր իւատէվրան մէզիտ իթսուն,
Պիզի սաեէնտէ հրֆզ իթսուն տէմատէմ հապրէթի Ալլահ,
Սէրիրի չէվքէթինէ չօգ եաշա պինէրճէ մաաշալլահ:

Վիճուտի ագտէսին տիր ալէմի իհեա գըլան էլհագ,
Օլուր մէսուտ տիւ տիւնեատէ սանա սատրգ օլան մութլագ,
Գունու ինքար իտէն տիր սատ հա՛յրվի, վար իսէ պիր ահմագ,
Հէվար կիւնա տուա վար փատիշահըմ չանընա էլհագ,
Մաէն շամ ու սահէր չու պէյթի զիքր իյէր գուլուն Իսհագ,
Պիզի սաեէնտէ հրֆզ իթսուն տէմատէմ հապրէթի Ալլահ,
Սէրիրի չէվքէթինէ չօգ եաշա պինէրճէ մաաշալլահ:

اطاعتده ثباته عرض کالای یمین ایتمش
وفای وعده صدق نسله نصح کزین ایتمش
بزی سایه‌کده حفظ ایتسون دمادم حضرت الله
سریر شوکتکله چوق یاشا بیکارجه ماشاالله

قویوز لاجرم اول وعدمزده ای رفیع الشان
سزه عرض اطاعت فرض مطلقدر بزه هر آن
بوکا بشیوزدن اکثر سنه‌لك احوالمز برهان
سزکدر مرحمت شفقت عنایت لطف واحسان
خصوصا کافهٔ کارده اراده امر و فرمان
بزی سایه‌کده حفظ ایتسون دمادم حضرت الله
سریر شوکتکله چوق یاشا بیکارجه ماشاالله

خدا هر کیجه‌کی قدر وکونك عید سعید ایتسون
قمر آلام واکدار دن مصون عمرك مدید ایتسون
سایه‌کده جمله اقوام بویلجه ایامن عید ایتسون
اکر وار ایسه بدخواهك رزیل ونابدید ایتسون
نفوذك اوستمزده اخر الدوران مزید ایتسون
بزی سایه‌کده حفظ ایتسون دمادم حضرت الله
سریر شوکتکله چوق یاشا بیکارجه ماشاالله

وجود اقدسکدر عالمی احیا قلان الحق
اولور مسعود دو دنیاده سکا صادق اولان مطلق
بونی انکار ایدندر وار ایسه صد حیف بر آحمق
هزار کونا دعا وار پادشاهم شانکه الیق
معاً شام وسحر شو بیتی ذکر ایلر قولك اسحق
بزی سایه‌کده حفظ ایتسون دمادم حضرت الله
سریر شوکتکله چوق یشا بیکارجه ماشا الله

... مؤلف

غزتهٔ معتبره‌کزك تعطیلی عاجزلرینی دخی کرفتار حزن والم ایلمش ایکن بردنبره کونش مثالی طلوع ایدن نسخهٔ نفیسه‌سی بالاسنده الحق زرین خط ایله یازلمغه شایان اولان کلمات محاسن آیات چشم مسرتله قرائت اولندیغی صره‌ده مقتضای عبودیت قلبمده مرکوز اولان محبت حضرت شهنشاهی جوشه کلمکله آتیده مسطور ترجیع بندك تنظیمنه ابتدار وبونك دخی غزته‌کزده درجی رجاسنه اجتسار قلندی. ١١ شباط سنه ٣٠٤

اسحق ایقاریان

ترجیع بند

برای خاقان وسلطان ابن السلطان حضرت غازی عبد الحمید خان ثانی خلد الله تعالی ملکه وسلطنته الی اخر الدوران

الا یا حضرت غازی ولی سلطان حمید خانسك
وجودك مطلع فیض وکرامت آل عثمانسك
ولی نعمت عالم حقیقت ظلّ یزدانسك
نظیرك کورمامش دنیا شهنشاه قدردانسك
خدا عالم پناه دستکیر ارمنیانسك
بزی سایه‌کده حفظ ایتسون دمادم حضرت الله
سریر شوکتکله چوق یشا بیکارجه ماشا الله

او آنکه جدکی اورنك شانه حق مکین ایتمش
جهانی مال وجان وعرض ودیننده امین ایتمش
الك اول پایه اسلافز وضع جبین ایتمش

ՀՕԼԻԹԻԳԻՆԵՐ

Սըրպիա գրալընըն իսթիֆա՝, վէ եէրինէ օղլունու իյգատ իթտիկի զաղէթամըզդան իքինճի սահիֆէսինատէ կէօրիւլիւր:

Պու վուգուաթը բօլիթիգիւեէնին էվրօբաճա էհէմմիյէթի օլտուղու տէրքեար իսէտէ, պունուն նէթիճէսի շիմտիլիք դամիյէնէ թաեին օլունամաեըպ, անճագ չէհրիմիզ զաղէթալարընընն օլ պապտէքի միւթալէաթընը տէրճէ միւսարէաթ իտէրիզ:

Թէրէէ միւհթէրէմ ըէֆիզ իմիզ, Բրէնս Բոտոֆքընն վէֆաթը քէտէրի վէ Մաճառ գանունը ասքէրիսինին միւզաքէրէսի պուլունտուգճա, Ավսթրիանընն Սըրպիաեա շիմտիլիք միւտախէլէ իտէմէեէճէկի, վէ բանալավիսթէր իսէ, Ավսթրիանընն պու հալինէ վէ Իթալիա պուհրանը վիւքէլասընա պագարագ, Սըրպիատա թէվսիֆ նուֆուզա չալըշտըգլարընտան, անլէրին տախի պիլ ֆիիլ միւտախէլէ իտէմէեէճէքլէրի զանն, վէ ֆագաթ, էքսէրիեէթի էհալի Ռուսիաեա թապի պուլունտուղունտան, Ավսթրիա բօլիթիգասընընն օրալարտա տէվամ իտէմէեէճէկինի պէեան իթմիշ տիր:

Մէնէրէօր, Սըրպիատա՝ Ավսթրիա իլէ Ռուսիա արասընտա պիր մուհարէպէ ինթաճ իթմէկէ գատար պիր հալ քէսպ իթմիշ օլան պուհրանը վիւքէլանընն, գրալընն իսթիֆասը իլէ մուճիպի պախթիեարի սուրէթտէ հալլ օլմուշ օլտուղունու պէհան, վէ պու իսթիֆանընն իթթիֆագը միւսելլէսին վէ պախուսուս Ավսթրիա-Մաճառ հիւքիւմէթինին Շարգ բօլիթիգասընճա շաեանը տիդգաթ պիր մուֆֆագըյէեէսիզլիք օլտուղունու իթեան իթմիշ տիր:

Էֆէնտիլէր, գրալ Միլանընն շիմտիեէ գատար, պու գատար միւշքիւլաթա կէօեիւս վէրտիկի հալտէ, շիմտի իսթիֆասընա պիր սէպէպ պուլամաեըպ, գրալ Միլան եալընը գէնտի բահաթընը տիւշիւնմիւշ, վէ տէվլէթ վէ մէմլէքէթի 6 սէնէլիք մահգուր վէ թէհլիքէեէ տիւշար իթմիշ օլտուղունու, վէ մէմլէքէթին իտարէսինի իհալէ իթմիշ օլտուղու հէյեէթտէն կիւզել պիր իսթիգպալ պէքլէնմէեէճէկինի պէեան իլէ, գրալըն իսթիֆասը վէ Բիսթիչին իտարէեէ կէչմէսի, Պալգան բօլիթիգասընճա, բէք չօգ ֆէնալըգլար զուհուրէ կէօթիւրէճէկինի սէրա իթմիշ տիր:

Սէռանդրա տախի, գրալ Միլանընն օլ գատար միւշքիւլաթա կէօեիւս վէրտիքտէն սոնրա, իսթիֆա իթմէսինատէն, քէնտիսինին միւթթա իրզը օլան Ավսթրիա բօլիթիգասընընն Սըրպ էհալիսինին էքսէրիեէթի թարաֆընտան գապուլ օլունմատը-ղը անլաշըլըրը, վէ գրալ Միլանէ միւլահաղա իլէ իսթիֆա իթմիշ իսէ, հէյեէթի իտարէյի հիւքիւմէթին տախի օլ միւլահաղալար իլէ իսթիֆա իտէճէկի, վէ ան ասըլ Բուս օլան գրալիցա Նաթալի իսէ օղլունու քէնտիսինէ իթաաթ իթտիրէճէկինի պէեանլա, չօգտան պէրու միւնթազրը օլան Էվրօբա հիսապընընն թէսվիեէսի, Սըրպիատան պաշ կէօսթէրճէկի միւհթէմիլ օլտուղունու իթեան իտիեօր:

ՏԱԽԻԼԻԵՔ

Տիւն կիճէ Լէյլէյի Ըէզաեիպ օլմագ հասէպի իլէ, պու կիւն պիլ ճիւմլէ վիւքէլան ֆիիսամ վէ վիւզրա վէ միշիրան վէ իւլէմայի սաազամ վէ սաեիր պէնտէկեանը քիրամ, Մագէյնի Հիւմայունը հապրէթի Խիլաֆէթվէնահիեէ ազիմէթլէ արզը թէպրիքաթ վէ ուպուտիեէթ իթմիշլէր տիր:

Պու քէրրէ տախի թարաֆը վալէայի Մէշիխէթբէնահիտէն նէշր օլունան իլանտա, շուհուրը սէլէսէ մինասէպէթի իլէ, խարիճէ կիտէճէք թալէպէյի իւլուսվ խարճրահ օլմագ իւզրէ, իհսանը Շահանէ պույրուլան 4,000 լիրա, մէճիտիեէեէ թահվիլ իտէրէք, ագճէ ֆարզը իլէ հասըլ օլան 21,747 առէտ մէճիտիեէնին, 10,651 նէֆէր թալէպէյի իւլուսվ թէվզի օլունտուղու կիպի, միւթէպագի 445 մէճիտին տախի, եօլ մասրաֆլարընա մէտար օլմագ իւզրէ, մահալը պաեիտեեէ կիտէճէք, վէ ալիլ վէ մէրիզ օլուպտա, պուրատա գալաճագ օլան վէ խասթախանէլէրտէ պուլունան թալէպէյի իւլուսվ թէվզիի ախիրէն չէրէֆսատը օլան իրատէյի Միւլիւքանէ իգթիզալ ալիսինտէն օլուպ մէպլաղը միւթէպագրի մէզբիւրը գըսմը քիւլլիսի տախի թէվզի օլունմուշ վէ օլունմագտա պուլունմուշ օլտուղու օդունմուշ տուր:

Ջայցէ պանգըն մէճլիսի իտարէսի բէեիսի Մ. Սիմէոնսին եարընը էվրօպաեա սիւրաթ գաթարը իլէ Պէրլինտէն Ցէրսատտէթ կէլէճէկի իխպար օլունուեօր:

Մալիեէ խազինէի ճէլիլէսինտէն պու քէրրէ տախի թօբխանէեէ վէրիլէն մէպալիղ, թօր վէ թիւֆէնկ ֆապրիգալարը իլէ մարանկոզխանէտէ միւսթախտէմ եալընը պաշը պօղուգ ամէլէնին օգոստոս մաաշալարընա թէվզի օլունմուշ տուր:

Քէզա Խազինէի ճէլիլէտէն վէրիլէն 39,355 ղրշ. իլէ Ցէրսատտէթ ժանտարմա տալաէրընն պիր մաաշընն վէ քէզալիք իթա պույրուլան 13,592 ղրշ. լա տա ժանտարմա տաեիրէսի շիպէ գալէմինին պիր մաաշընն թէվզիինէ միւպաշէրէթ գըլընմըշ տուր:

Տայիրէեի խարիճիեէնին 304 սէնէսի թախսիսաթընա մահսուպէն պու քէրրէ տախի, Խազինէյի ճէլիլէտէն վէրիլէն 55,000 ղրշ. տան 7,500 ղրշ. վէ պագի 47,500 ղրշ. տախի, թէրճէմէ օտասը միմուրիյինէ պիր թամմաշ թէվզի իտիլմիշ տիր:

Քէզա խազինէյի ճէլիլէտէն վէրիլէն 180,000 ղրուշտան Ցէրսատէթ թիճարէթի պէրրիեէ վէ պահրիեէ մահքէմէլէրինէ պիրէր մաաշ իթա օլունտուղու կիպի ումում տէվաեիրի մէրքէզիեէի տալիեէ գալէմէրի իլէ, պիտաեէթ մահքէմէլէրինէ վէ միւտտաիի ումումի վէ մուավինլէրէ մաաշլարը գըսմէն վէրիլմիշ տիր:

Պիլճիմէ վիլաեաթ վէ միւսթաղիլլ միւթէսարրըֆլըգլարճա թաատատը աղնամ մէմուրլարը պէր մուճիպի թալիմաթ վագթըյլա ինթիխապ վէ թայինգըլընարագ, թէէխիրաթա սալա մէյտան վէրիլմէսի, վէ բուսումընը մուայէնէ վագըթլարտա թահսիլի իլէ, պիր ագճէ պագաեէ պրագըլմասը լիւզումը Մալիեէ նէզարէթի ճէլիլէսինտէն լազըմ կէլէնլէրէ իշար օլունմուշ տուր:

Գաղը տախիլիեէ հավատիսաթը իչիւն, սոն սահիֆէեէ միւրաճաաթ օլունա:

ԹԵԼԵԳՐԱՖ

Լոնտրա, 6 մարտ

Ինկիլիզ դաղէթալարընեն քեաֆֆէսի, Պէլկրատտան, Սրբոյ դրալը Միլանն Մ. Ռիսթիչի ճէլլ վէ տավէթ իտէճէկինի միւթէզամնին թէլէկրաֆլար ալէպ նէյր իտերէք, դուվվէյի իճրաչէնէնին Ռուս մուհիպպանընընը էլլերինէ կէչէճէկինտէն թէպտիֆլէ, միւշարիլէյհ դրալը գարիպէն թէրքի հիւքիւմէթ իտէճէկինի չիմտիտէն քէշֆ իթմիշլէր տիր։

Պէլկրատ 7 մարտ

Դրալ Միլանընը հիւքիւմէթտէն ֆարիզ օլտուղունա տաեիր օլան պէհանանամէսինտէ, Սգուբչինատա թէպլիղ իթմիշ օլտուղու վէճէյլէ, օղլունա վէ Սրբոպիատա եէնի պիր գանունը էսասի իթա իթտիկի, վէ Սրբոպիսթանընն իսթիդլալընը իլան իթմէք իւղրէ, Պէրլին դօնկրէսինէն մուգարրէրաթընը հադդլը չը-դարմադ իչին, ումուրը տախիլիէ վէ խարիճիէտէ իդտամաթ լազըմէի սարֆ իթտիկի վէ չիմտի պիր տէվրի ճէտիտ աչըլտըղը, վէ մէմլէքէթին էմնիէթ վէ իթիմատընա թէվֆիդի հարէքէթ իտիլմէսի չիմտի ֆըրդալարա աեիտ պուլունտուղու պէհան օլունմուշ, վէ իբի թարաֆտան վագը օլան իխթիլաֆաթընը ունուտտուլուպ, արթըդ եէնի դրալէ իպրազը սատագաթ իտիլմէսի լիւզումը իխ-թար իլէ խաթմը քէլամ իտիլմիշ տիր։

Բարիզ 6 մարտ

Ղազէթալարընն նէյր իթտիքլէրի թաֆսիլաթ, Մ. Տէնֆէր Ռոշրոնն թէլէֆը նէֆս իթտիկինի իսպաթ իտիեօր։

Ռոշիլա պանդասը իլէ տիկէր պակը պանդալար, ինտէլիճապ, պիլճիւմիէ էմանէթ ագճէլէրինին թէհսիլէոնինի թէմին իտէճէքլէրինի, Գոնթուար տ'Էսդոնթ պանդասընա պէհան իթմիշլէր տիր։

(Լէվանի Հէրալտա մախսուս դուր)

Պէլկրատ 6 մարտ ադշամ

Դրալ Միլան պու կիւն պիր պէհանանամէ նէյր իթտիրէրէք դրալ-լըղը, օղլու վէ վէլիի ահտը բրէնսէ թէրք վէ ֆէրաղ իթտիկինի, վէ վէլիի ահտը միոշարիլէյհին 1 ինճի Ալէքսանտր իւնվանը-յլա դրալ օլուպ, սէպավէթի իմթիտատատ իթտիկի միւտտէթճէ, Մ. Ռիսթիչ վէ ժէնէրալ Բրոթիչ իլէ Պէլի Մարդօվիչտէն միւրէքքէպ օլարադ, գանունը մէշրութիէթ մուճիպլինճէ, քէնտուսի թարաֆընտան նասպ օլունան պիր վասի հէյհէթինին իճրայի հիւքիւմէթ իտէճէք օլտուղը իլան վէ պէհան իյլէմիշ տիր։

Դրալլըղընն էմրի ֆէրաղ վէ ինթիգալը պու կիւն էյլէ վագթը միւքէլա վէ մէմուրիյնի միլքիեէ վէ ասքէրիեէ իլէ սիֆէրա վէ տահա սայիրէ հաղը օլտուգլարը հալաէ Պէլկրատ սէրայընտա վէ թախթ սալօնունտա իճրա օլունմուշ տուր։

ԽԱՐԻՃԻՑԵԼԻ

ԴՐԱԼ ՄԻԼԱՆԸՆ ՀԻՒՔԻՒՄԷԹՏԷՆ ՖԷՐԱՂԷԹԻ

ՄէՆՐԷՕրտէ օգունմուշ տուր։

Պէլկրատտան էվվէլքի ադշամ կէչէն խուսուսի խապէրլէրէ կէօրէ, Դրալ պիրինճի Միլան, իճրայի հիւքիւմէթտէն պիլիխթիեար ֆէրաղէթլէ, օղլունու թախթա օթուրթմուշ տուր։

Գանունը էսասիեէ թէվֆիդէն, դրալ, Մ. Ռիսթիչ, ժէնէրալ Բրոթիչ վէ ժէնէրալ Պէլիմարգօվիչտէն միւրէքքէպ պիր մէճլիսի իտարէյի հիւքիւմէթ թէշքիլ իթմիշ տիր։

Պու պապտէքի թէպլիղաթը բէսմիյնէ էվվէլքի կիւնէ օյլէտե սէրայի դրալի սալաընտա, հէյհէթի միւքէլա, մէմուրիյնի միլքիեէ վէ ասքէրիեէ վէ հէյհէթի տիրլօմաթիկը յէ միւվաճէհէսինտէ լյֆա օլունմուշ տուր։

Տիկէր թէլէկրաֆլարա կէօրէ, դրալ Միլան թարաֆընտան էվվէլքի ադշամ պիր ղիեաֆէթ քէշիտե վէ պիլճիւմէ հէյհէթի միւքէլա, հէյհէթի տիրլօմաթիկըյե վէ ասրլղատէկեանտէն պաղը էլէ կէչէնլէր տավէթ օլունմուշ վէ պու միւնասէպէթլէ, 116 քիշիեէ ըիւթպէլեր վէ նիլանլար իթա խոիլմիշ տիր։

Եվվէլքի կիճէ Տէրսաատէթ Սրբոպիա սէֆարէթինտէ աթի բէսմի թէլէկրաֆ ախզ օլունմուշ տուր։

«Տիւն Դրալ Միլան պիր պէհանանամէ իլէ, թերքի հիւքիւմէթ իթտիկինի վէ եէրինէ օղլունու օթուրթտուղունու պէհան իթմիշ տիր։

«Գանունը էսասիեէ թէվֆիդէն, դրալ Միլանընն օղլու պիրինճի Ալէքսանտր նամը իլէ դրալ Միլանընն պինէֆս 3 զաթտան միւրէքքէպ պիր հէյհէթի հիւքիւմէթ թէշքիլ վէ թայինն իթմէսի, գանունը էսասի ահքամընտան պուլունմազլա, միւշարիլէյհ, Մ. Ժան Ռիսթիչ, ժէնէրալ Գոսթա Բրոթիչ վէ միւշավիրի տէվլէթ ժէնէրալ Պէլիմարգօվիչտէն պիր հէյհէթ թէշքիլ իթմիշ տիր։

«Դրալլըղընն իլանը, տիւն էօյլէտե, Պէլկրատ սէրաեընտա իճրա օլունմուշ տուր։»

Տիկէր թէլէկրաֆա կէօրէ, պու վագտա, Պէլկրատտա քէմալի նիզամ վէ ինթիզամ տաեիրէսինտե ճէրէեան իթմիշ, վէ սիւքիւն ու ասահիշ ասլա խալէլսէզիր օլմամըշ տըր։

Սրբոպիա դրալը ճէտիտի, պիրինճի Ալէքսանտր, 1876 օղուստ. 14 տէ թէվէլլիւտ իթմիշ օլմաղա, հէնուզ 13 եաշընտա տըր։

Վալիտէսի դրալիցա Նաթալի, էլեէվմ եալթատա պուլունմադտա օլուպ, գարիպէն Պուքրէշ ադիմէթ իտէճէկի զանն օլունուեօր։ զիրա, հէյհէթի իտարէյի հիւքիւմէթին միլլէթին արզուսունա թէվֆիդէն միւշարիլէյհաեը ճէլա ի-տէճէկի միւհիմմիլ տիր։

Սէոյլէնտիկինէ կէօրէ, սապըդ դրալ Միլան, Ռ.վոթրիա Մաճառատա վագը Ապաշիա նամ մահալտե միլքէ մալիք պուլունմասը իլէ ի-դամէթկեահրնը օրտտա թէէսիս իթմէք նիեէթինտե իմիշ։

ՄէՆՐԷՕրին պէհանընա կէօրէ, Սրբոպիանընն պու վուգուաթընն, Վիէննա տէվաեիրինտե սուրէթի թէլադգըսը հագդընտա, տիւն սապահ պաղը բիվաեէթլէր տէվէրան իթմիշ, վէ էղճիմի Ավոթրիա սաաքիրինին հուտուտա հարէքէթ իթտիկի սէօյլէնիեօր իմիշ։ լաքին մալիմաթը սահիհէ ալընընճաեա գատտար, պու կիպի հավատիսէ քէմալի իհթիեաթլէ թէլադգը իթմէք քեաբը ադըլ տըր։

* * *

Թայդ զաղէթասընընն 1 մարտ նիւսխէսինտե աթի թէլէրաֆ օգունմուշ տուր։

Պէլկրատտա ճարի օլան գապինէ պուհրանընա տաեիր պու կիւն ալընան պիր թէլէկրաֆա նէզարէն դրալ Միլան մարտըն 6սընտա մուհիմմ պիր պէհանանամէ նէյր իտէճէկինտէն, Մ. Ռիսթիչ հալէա, գապինէ թէշքիլ իթմէք վազիֆէսինի տերիւհտե իթմէմիշ իսէտե, գապինէնին Լիպէրալ ֆիրդասընտան թէշքիլի լազըմ կէլէճէկի մուհագագ կիպի տիր։

Ռիսթիչ գապինէնէ տախիլ օլմասա պիլէ, ինէնի գապինէ քէնտի թարաֆտարլարընտան օլաճագ տըր։

* * *

Լէվանի Հէրալտա օգունմուշ տուր։

Սրբոպիա գանունը էսասիսի իգթիդասընճա, Սգուբչինա, 10 կիւնէ գատտար քիւշատ օլունաճագ տըր։ Կէչէն սէնէ փետրվարտա ինթիխապ օլունան Սգուբչինա ադասընն էքսէրի, բատիգալ կիւրուհընտան օլմազլա, դրալ Միլան պիր արալըգ պունը տաղրթմադ նիեէթինտե իքէն, պու ֆիքրինտէն ֆարիզ օլուպ, ֆէվդէլատե պիր մէճլիս մարիֆէթի իլէ գանունը էսասիեի թատիլ իթտիրմիշ օլտուղունտան հանկիսի քիւշատ օլունաճաղը հէնուզ պիլինմէմէօր իսէտե, կէչէն փետրուարտա (ալաֆրանկա) ինթիխապ օլունան մէճլիսին քիւշատ օլունաճաղը զանընը դավի տիր։

* * *

Տիւնքի բէնճէչէնպիհ կիճէսի, եէնի դրալ օլան Ալէքսանտր նամընա օլարադ, բէտերի թարաֆընտան պիւեիւք պիր զիեաֆէթ վէ դրալ Միլան, պու կիւնքի ճիւմա կիւնիւ Ավոթրիատա միւթէվէճճիհէն Պէլկրատտան հարէքէթ իթմիշ օլտուղու սոն խապէրտէն տիր։

ԳՕՆԹՈՒԱՐ Տ'ԷՍԳՕՆԹ

Էյտրէյտե օգունմուշ տուր։

Թան զաղէթասընընն չըդան բազար իրթէսի կիւնքի իճմալը սարրաֆիեէսինտե, աթի ֆըդրալար կէօրիւմուշ տիր քի, մէղքիւր պանդա էսհամընընն չօդճա թէնէզզիւլի վէ միւտիրինին ֆիւճճէթէն վէ էսրարէն վէֆաթը, պօրսատա նազարը տիդդաթը ճէլպ իթմիշ օլմասը իլէ տերճ օլունուր։

«Գոնթուար տ'Էսդոնթ պանդասը, պագըր իշլերի էսհամընընն թէնէզզիւլինտէն հիսս օլունուր տերճէճէտե զարար կէօրմիշ տիր։ Պու էսհամ 1030 տան 800 է էնմիշ վէ 840 տա դաբանմըշ տըր։ Էկէր պու թէնէզզիւլ տէվամ իթսէ, վէ եա հէման էօնիւ ալընմազսա իտի, մէճլիսի իտարէ, հիսսէտարանա թէպլիղաթ իճրա իտէճէք իտի։

Բարիզ պանդասը, մէղքիւր պանդա գատտար, պագըր իշլերինէ կիրիշմիշ տէկիլ իսէ տէ, ինինէ օլ սէպէպտէն, տիկէր շիրքէթլէրի տաեէսինէ բաղմէն, էսհամընընն ֆիեաթը տուր օլուպ, 900տէն 878, 75է թէնէզզիւլ իթմիշ տիր։

Պու պապտէ ՄէՆՐԷՕրտէ օգունմուշ տուր։

Խուսուսի թէլէկրաֆլարա կէօրէ, Գոնթուար տ'Էսդոնթ պանդասը միւտիրի, հադդաթէն թէլէֆի նէֆս իթմիշ տիր։ Պու մուամէլէյի մէեեուսանէ, կէրէք մէղքիւր պանդանընն կէրէք չասսի օլարադ, Ռիսթինթօ, Միսիսիբի վէ մատէն էսհամընճա վուգուս պուլան քիւլլիեէթլի զարարա աթֆ վէ իսնատ օլունուեօր։

ԱՇԻՆՕՖ ՍԷՖԷՐԻ

Բօր-Սաեիտտէն 2 մարտ թարիխի իլէ իշար օլունտուղունա կէօրէ, Բրէնոկ վէ ՍէՆՆլայ նամ Ֆրանսըզ գրուազէօր սէֆիյնէլէրի, Աշինօֆ հէյհէթի սէֆէրիեէսինի համիլէն Սիւվէեիշ վասըլ օլմուշլար տըր։ Զապէտ նամ Ռուս դօրվէթ սէֆիյնէսի, մէղքիւր հէյհէթի ալմադ իշիւն, գանալա տուխուլ իթմիշ տիր։ Պու հէյհէթ 147 շասսան իպարէթ օլուպ, պունլարտան 70 նէֆէրի բաբաղ, բահիպ, ամէլէ, գարը վէ չօճուգ, վէ պագըսը գաղագ զապիթի վէ ասքէրինտէն իպարէթ տիր։

Թօքա թութուլտուղու զէման 5 քիշի թէլէֆ վէ 4 քիշի մէճրուհ օլմուշ, վէ պու պիչարէլէրոե պաշլըճա գարը վէ չօճուգ պուլունմուշ տուր։ Գաղագլար պայրաղը կէօթիւրտիւքտէն սոնրա, Օպօգա նազլ օլունմուշլար տըր։ Եէրլիլէր, մէղքիւր հէյհէթի սէֆէրիեէտէն պիր գարը թէլէֆ իթմիշլէր տիր։

* * *

Ինկիլթէրա տէվլէթի, Մ. Սթանլէյի, վէ Ալմանիա տէվլէթի, Մ. Վիսմանը պիրէր մէմուրիեէթլէ Աֆրիգաեա իզամ իթտիքլէրի կիպի, Ռուսիա տէվլէթինէն տախի, օլճանիպպէ պիր հէյհէթի ըէսմիյէյի սէֆէրիեէ իզամ իտէճէկի, վէ պու սուրէթլէ Աշինօֆ հատիսէսինին աճրը ունութտուրմուշ օլաճաղը Մօսգուատան եազըմըշ տըր։

ԼՕՐՏ ՎՕԼՍԼԷՅԻՆ ՊԻՐ ՆՈՒԹԳՈՒ

Լոնտրատան 2 մարտտա իշար օլունմուշ տուր քի, Լորտ Վոլսլէյ, Ռօեալ Ինդիա Սէրվիս Ինստիթիութընընամ ճէմիյէթին իճթիմաը ումումի սէնէվիսինտե, քէլամէ աղազլա, էսլիհայի նարիեէնին իքմալը իչիւն եէվմիեէ վուգուս պուլան եէնի եէնի իխթիրաաթ վէ քէշֆիեաթընն, թէճճիզաթը ասքէրիեէ իչիւն քիւլլիեէթլի մէպալիղնասարֆընա մէճպուրիյէթ հասըլ իթտիկինտէն տոլայը թէէսսիֆ իթմիշ, լաքին բէնտի էֆքեարընճա, օղ պապտե թախսիսաթը միւղթայինէ թալէպինտե թերէտտիւտ իտէն պիր հէյհէթի վիւքէլա վէ եա պիր բարլամէնթօ, պիւեիւք խըեանէթ թէօհմէթի իլէ միւթէհիմ օլաճաղընը պէհանլա տէմիշ տիր քի, «Էկէր պէն վէ եախոտ մէճլիսի ասքէրինին տիկէր պաղը աղալարը, խաղինէյի տէվլէթճէ եալընընզ 24 սաաթ զարֆընտա իճրայի թերթիպաթ հադգընա մալիք պուլունսա իտիք, ասքէր վէ տօնանմամընը հալի, շիմտիքինտէն բէք չօղ իեի օլմուշ օլաճաղընա էմին օլապիլիրսինիզ»։

ՊՈՒԼԿԱՐ ՊԱՑՐԱՂԸ

Սօֆիատան 4 մարտտա իշար օլունտուղունա կէօրէ, բրէնս պ'Յրաղը մէսէլէսի պու քէրրէ հալլ օլունմուշ տուր։

Հէյհէթի միւտիրան, պիր եէնի պայրաղին իհտաս վէ թէէսիսինի թէքլիֆ իթմիշ օլմաղա, բրէնս ֆէրտինանտ պունու գապալ իթմիշ տիր։

Պու պայրաղ, սապըգը միսիլլու իչ բէնքլի օլուպ, լաքին քէնարլարը սիեահ վէ սարը օլաճագ վէ դըրմըզի զէմին իւղէրինէ օրթասընտա Պուլկար արսլանը թասվիրի պուլունաճագ տըր։

Պու պայրաղ, բրէնսին Սօֆիտա ավտէթինտե քիւշատ օլունաճագ իմիշ։

* * *

Թանզիֆաթ վէ թէզեինաթը պէլէտիյէեէ սարֆ օլունմագ իւղրէ, Սօֆիա տայիրէի պէլէտիեէսի, Պուլկարիսթան պանդասընտան սէնէվի 100տէ 7¾ ֆայիզլէ պիր միլիոն ֆրանգ իսթիդրազընա դարար վերմիշ տիր։

ԱԼԶԱՍ ԼՕՐԷՆ

Լինգէքնդոռա Լէյտէնպորքոռա զաղէթասընընն բիվաեէթինէ կէօրէ, բրէնսո Պիզմարգ, Ալզաս Լօրէն նազիք մէսէլէսինտէն գուրթուլմագ նիեէթինտե օլուպ, շու սուրէթլէ հալլը մէսէլէ իտէճէք իմիշ։

Հօլանտա գրալը վէֆաթ իթտիկի, վէ Լիւքսէնպուրկ կրանտիւգալըղը տիւդ Նասսօեա կէչմէսի ագրպինտե, բրէնս Պիզմարգ, Ալզաս Լօրէնի պիր գրալլըղա թահվիլ իլէ, տիւդ Նասսօեը, Ալզաս Լօրէն իլէ Լիւքսէնպուրկա գրալ իտիլմէսինի թէքլիֆ իտէճէք, վէ մէղքիւր իբի պէլտե իտարէյի միլքիեէճէ թէֆրիդ օլունուպ, ֆագաթ եալընընզ պիր հիւքիւմտարը օլաճագ իմիշ։

ԶԻՆԿԻՊԱՐ

Լոնտրատան 4 մարտտա իշար օլունմուշ տուր։

Աժանս Ռէօթէրին 3 մարտտա Զէնկիպարատան ալտըղը պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Զէնկիպար իլէ Բէնպա սէվահիլինին մուհասէրէսի եարընն պաշլանաճագ տըր։ Գոշէ, Թէրբոռա վէ Մարնէր նամ Ինկիլիզ հարպ սէֆիյնէլէրի, ապլոգա տոնանմասընը թագվիյէ իշիւն ան գարիպ կէլէճէքլէր տիր։ Պիր ըիվաեէթ կէօրէ, Իսկանտատա պիւեիւք գարբըզգըզլար էլան հիւքիւմֆէրմա իմիշ։

ՏՕԳԹՕՐ ԹԻՒՐԱՊԵԱՆ

Հէր կիւն սաաթ եէտիտէն տոգուզա գատտար, Իսթանպոլտա Օգճուլար պաշընտա 33 նիւմէրօլու Անթուան Տէվլէթեան էճզախանէսինտե միւրաճաաթ իտէճէք խաթէկեանը մուայէնէ իտէճէկի բաղպէթլու միշղէրիլէրինէ իլան օլունուր։ 9—5

ԱՔՓԱՅԻՆ

Ս. Երուսաղէմ Բաթրիկիմիզ Ամեն. Տ. Յարութիւն Սրբազան հաղրէթլերի տիւն Եըլտըզ սէրայի ալիսինէ պիլ ազիմէ, իքինճի գուրէնայի հաղրէթի Բատիշահի սաատէթլու հաճի Ալի պէյ էֆէնտի հաղրէթլերի Թարաֆընտան գապալ օլունմուշ, վէ չէվքէթլու Բատիշահմզ էֆէնտիմիզ հաղրէթլերինին հուզուրը Շէհինշահիլէրինէ պիր արիզէ թադիմ իթմիշ տիր։

Միշարիլէյհ Յարութիւն Սրբազան հաղրէթլերի, պատէհու Գարակէօմրիք քիլիսէսիկի զիեարէթէ կիթմիշ տիր։

Ամեն. Տ. Խորէն Ս. Պատրիարք հաղրէթլերի, չարշէնպիհ կիւնիւ ինիդատ իտէն Քաղաքական ժողովումուզ Դիւանընընն իճթիմաընտան սոնրա, Դատրքէօյ պիթթէչրիֆ, Ունճուզատէ Մաթուս վէ Աբիկ էֆէնտիլէր հաղրաթընընն տէվլէթխանէլէրինէ կիթմիշ, վէ կիճէ օրատա միւսաֆիր գալմըշ տըր։

Միշարիլէյհ Սրբազան Պարիարք հաղրէթլերի, պիր ազ նամիզատ պուլունտուղու հասէպի իլէ, պու կիւնքի Ազդային ժողովա բիեասէթ իտէմէէճէկի մէսմուիմիզ օլմուշ տուր։

Ս. Զատիկ եօրթուլարընտա կէրէք Ս. Փրկիչ խաչախանէմիզ պիչարէկեանընա վէ կէրէք մահպէտէ պու լունան միլլէթտաշլարընընզ պիչ իեանէ ճէմի իչին, Ամեն. Ս. Պատրիարք Հայր հաղրէթլերի չիմտիտէն քեաֆֆէի քարոզիչ Հայրլարա վէ թաղական խորհուրդլարա խիթապէն մէքթուպլար կէօնտէրմէկէ պաշլամըշ տըր։

Իզմիրտէն վարիտ օլան խապէրլերէ նէզարէն, Առաջնորդական տեղապահ Գեր Տ. Յովսէփ Ծ. վարդապետ քէնտի մէմուրիյէթինին լյֆասընա չալըշմադտա, վէ մահալը մէղքիւր Դաւառական վէ Վարչական ժողովլարընընն թէչքիլինէ տաեիր Բաթրիդխանէմիզոէն պու պապտե պաղը թալիմաթ թալէպ իթմիշ տիր։

Մէվսուդէն խապէր ալտըղըմըզա նէզարէն իհսանը մախսուսը Բատիշահի օլան Թուղրայի զարայի Հիմաեուն Ասլիյէ նէզարէթի ճէլիլէսինտէն էօնիւմիզտէի հաֆթա Բաթրիդխանէմիզէ իրսալ օլունաճագ տըր։

Ճահը հալին 26ընճը բաղար կէճէսի, պէշիկթաշտա քեային Մաքրուհան երկսեռ մէքթէպլէրիմիզ մէնֆաաթընա օլարադ, Ռումլարըն Լէսկի թապիր օլունան սալոնունտա պիր թէաթրո վերիլէճէք տիր։

ՊԱԶՐ ԱՃԱՌԻՊ ՎԻ ԷՍԷՃ ՕԼՈՒՆԱՃԱԳ ՀԱԼԼԷՐ

Միլլիյէթիմիզ վարտըր, խուսուսի քիլիսէմիզ վարտըր, վէ պա ֆէրմանը Ալիչան այրըճա իտարէֆէզ վարտըր, հալպուքի, մէղհէպճէ վէ մէքթէպճէ քիթապլարընընն պիր չօղ լարընտան մահրում պուլունտուղումուզտան, իհթիեաճը պուլունանլար, հալէա, մէղքիւր քիթապլարը, սայիր մէղհէպլէրտէն օլանլարտան ալարադ օգումագլըղա, վէ քէնտի քիլիսէմիզէ դարշը եապըլմըշ օլան պինէրճէ խուսուսլարա, պիլա թէքքէպիւր թէհամմիւլ իթմէքլիկէ մէճպուր օլմագտա տըրլար։

Միլէլ վէ մէզահիպլի սայիրէտէն պիր չօղլար, թա Եվրոպատան վէ Ամերիգատան կէլէրէք, վէ հէր թարաֆա եաեըլըպ քիլիսէլէր քիչատ իտերէք, պիզիմ եհալիմիզէ,

ԱՅԺՄԱՆԱՑ ԴԱՀԼԻՃԱԿՈՒՄ ԵՎ ՀՈՎԻՒՆՑՆԵՐՈՒ ԴԱՏԱՎՈՐՈՒԹԻՒՆ

ԽՈՍՔ ՄԸ ԱՅԺՄԱՆԱՑ ՄԱՍԻՆ

Ամենայն դեպքերու մէջ, ինչպէս գրեցինք, Ազգային Սահմանադրութեան Ատենապետ Գրիգոր Զարեհեանի հրաժարականը ինքնին մեծ նշանակութիւն ունի։ Ինչպէս գրեցինք,

Ումմիէ նիզամիէսինին 8ինճի մատատէսինտէ կէօսթէրիլէն մահալլէրտէ տախիլ պուլունանլարը հարիր էօշրի իտարէի մէզբիւրէնէ թէրք օլունմուշ օլմասընա նէզարէն, 303 սէնէսի նիհայէթինէ գատար հարիր մահսուլատան մէնաֆի վէ մէարիֆ հիսսէլէրի նէ թարաֆտան ալունուպ նէրէտէ գալարը գրլընը վէ մահալլի մոլ սանտըղընա թէսլիմ օլունմուշխէ, թէսլիմաթը մէզբիւրէտէն մէնաֆի հիսսէսի մլզ տարընը վէ սայիր քէյֆիեթլէրին պիլտիրիլմէսի Զիրաաթ պանգասը իտարէի ումմիէսի իֆատէ իլէ Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթի ճէլիլէսինտէն լաղըմ կէլէնլէրէ թէտլիզաթ իճրա օլունմուշտուր։

Գու քէրրէ տախի Մալիէ նէզարէթի ճէլիլէսինտէն Մէարիֆ նէզարէթինէ իթա օլունան 110,000 զուրուշտան 60,000 ի մէարիֆ տաէիրէսինտէ միւսթախտէմ քէթէպէլէրէ թէվզի, վէ 50,000 ի տախի Մէքթէպի Սուլթանիէսէ իթա օլունմուշ տուր,

---

Գարոն տը Հիրշին հիւքիւմէթի Սէնիէսէ իթա էյլէմէսի հիւքմ օլունան 27½ միլիոն ֆրանգընքիւշէ ալթուն օլարագ իթա վէ իրսալինէ գարար վիրաէկի իշլիտիլմիշ տիր։

Ռումէլի տէմիր եօլլարը գումբանիարը թարաֆընտան, հիւքիւմէթի Սէնիյէսէ իթասը գարարլաշտըրըլմըշ օլան 27½ միլիոն ֆրանգտան պաղը թէնզիլաթ իճրա օլունմաղը, վէ պինինսպէ ճիւզիեաթտան իպարէթ օլան թէնզիլաթը մէզբիւրէնին իճրասընտան սոնրա, հիւքիւմէթ Սէնիյէսէ թէէտիեէ օլունմաղ մէպալիղին, 26 միլիոն ֆրանգտան իպարէթ գալմաղը, վէ իշպու թատիլաթին նագլիեաթը ասքէրլիէ վէ խուսուսաթը սայիրէտէն միւնպախտէմ քէթէպէլէրէ թէվզի, վէ 50,000 ի տախի Մէքթէպի Սուլթանիէսէ իթա օլունմուշ տուր,

---

Գարոն տը Հիրշին հիւքիւմէթի Սէնիէսէ իթա էյլէմէսի հիւքմ օլունան 27½ միլիոն ֆրանգընքիւշէ ալթուն օլարագ իթա վէ իրսալինէ գարար վիրաէկի իշլիտիլմիշ տիր։

Ռումէլի տէմիր եօլլարը գումբանիարը թարաֆընտան, հիւքիւմէթի Սէնիյէսէ իթասը գարարլաշտըրըլմըշ օլան 27½ միլիոն ֆրանգտան պաղը թէնզիլաթ իճրա օլունմաղը, վէ պինինսպէ ճիւզիեաթտան իպարէթ օլան թէնզիլաթը մէզբիւրէնին իճրասընտան սոնրա, հիւքիւմէթ Սէնիյէսէ թէէտիեէ օլունմաղ մէպալիղին, 26 միլիոն ֆրանգտան իպարէթ գալմաղը, վէ իշպու թատիլաթին նագլիեաթը ասքէրլիէ վէ խուսուսաթը սայիրէտէն միւնպախտէմ քէթէպէլէրէ թէվզի, վէ 50,000 ի տախի Մէքթէպի Սուլթանիէսէ իթա օլունմուշ տուր,

---

Գարոն տը Հիրշին հիւքիւմէթի Սէնիէսէ իթա էյլէմէսի հիւքմ օլունան 27½ միլիոն ֆրանգընքիւշէ ալթուն օլարագ իթա վէ իրսալինէ գարար վիրաէկի իշլիտիլմիշ տիր։

Ռումէլի տէմիր եօլլարը գումբանիարը թարաֆընտան, հիւքիւմէթի Սէնիյէսէ իթասը գարարլաշտըրըլմըշ օլան 27½ միլիոն ֆրանգտան պաղը թէնզիլաթ իճրա օլունմաղը, վէ պինինսպէ ճիւզիեաթտան իպարէթ օլան թէնզիլաթը մէզբիւրէնին իճրասընտան սոնրա, հիւքիւմէթ Սէնիյէսէ թէէտիեէ օլունմաղ մէպալիղին, 26 միլիոն ֆրանգտան իպարէթ գալմաղը, վէ իշպու թատիլաթին նագլիեաթը ասքէրլիէ վէ խուսուսաթը սայիրէտէն միւնպախտէմ քէթէպէլէրէ թէվզի, վէ 50,000 ի տախի Մէքթէպի Սուլթանիէսէ իթա օլունմուշ տուր,

---

Գարոն տը Հիրշին հիւքիւմէթի Սէնիէսէ իթա էյլէմէսի հիւքմ օլունան 27½ միլիոն ֆրանգընքիւշէ ալթուն օլարագ իթա վէ իրսալինէ գարար վիրաէկի իշլիտիլմիշ տիր։

Գու կիւն շէհրիմիզէ մուվասլէթինէ լինթիզար օլունան Վարնա վաբօրու, ֆուրթունանընը շիտէթինտէն նաշի, Վարնա լիմանընա եանաշամատըղը, վէ պինաէն ալէյհ Վարնա թարիգի իլէ կէլէճէք օլան Եվրօբա բոսթա չանթալարընը ալամատըղը մինասէպէթի իլէ, շէհրիմիզէ կէլէմէմիշ տիր։

Մէզբիւր վաբօր Վարնա լիմանընա գալամատըղընտան, Գալաղրի նամ մահալէ կիթմէկէ մէճպուր օլմուշ տուր։

Գու կիւն շէհրիմիզէ կէլմէսի մէճմուլ տուր։

Սէլանիկ–Իսկիւպ խաթթը իշէրիսինտէ թէնսիպ օլունանաղ. նոգթատան Եունան հուտուտընա գատար ինչա իտիլէճէք տէմիր եօլու խաթթընըն իմթիեազընը թալիպ օլան, Տայցէ Գանդ նամ Ալմանիագան գատընըն վէքիլի Մ. Գաուլա թարաֆընտան թագտիմ օլունան խաթիատվէ լաեիհա Նաֆիեա նէզարէթի ճէլիլէսինտէ թէտգրդ օլունմաղա մաղամը ճէլիլի Սատրը ի Զմայա թագտիմ գրլընմըշ տըր։

Գու քէրրէ տախի Մալիէ նէզարէթի ճէլիլէսինտէն նէչր օլունան պիր իլանա նէզարէն, 17 շուպաթ 304 թարիխինէ գատար խաղինէյի ճէլիլէտէն տէվաեիրի ասքէրիէ վէ միլքիեէ վուգուպուլան թէսլիմաթը եէքիւնի 2,200,719 զրշ. վէ ագտէմճէ վուգուպուլան թէտիեաթը մէճմուլի 28,591,124 զրուշ տըր։

Գրուսատա, եէնիշէհիրտէ մուգիմ միշթէրիլէրիմիզտէն նիւմէրօսու 112 օլան զաթ, մուգասաթէն իշթիրա իյլէտիկի 662,699 վէ 1,887,391 նիւմէրօլու էքի ատէտ Ռումէլի տէմիր եօլու թահվիլաթընը թէէտիեաթընտա թէքեասի լիյլէտիկինտէն, մէզբիւր թահվիլաթ եարը պօրսատա սաթըլըպ, գուսուրու էֆէնտիի միւմիլէյհտէն թալեպ օլունաճաղը իխթար օլունուր։

Ա. ԱԲԻԿԵԱՆ

ՍԱՐԱՖԻՅԵԼ

ԳԱԼԱԹԵ. ՊՕՐՍԱՆՔ

Փետրվար 24

Իսկ. Ում. տիւն ագ. գբ. Դ. Ք	17-14
» » » էն եիւքսէք	17-18
» » » էն աշաղը	17-14
Գու սապահ աշըլըք	17-05
Իսթիդ. տախիլի տիւն գաբ Դ. Ք.	43-24
» » էն եիւքսէք	43-31
» » էն աշաղը	43-22
» » աշըլըք	43-20
Մըսըր միւթահհիւտ գաբ.	–
Գու սապահ աշըլըք	–
Սէրի Ա. Դ. Ք.	28-
» Բ.	16- 5
» Գ.	17- 5
Ռումէլի շըմէնտըֆէրի	48-75
Ագճէ ֆայիզի	8-
Բաբօր, զուրուշ	–
Հէվալէսիզ »	12½

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Դրէտի ժէնէրալ Դ. Ք.	9-12
Իսթանպօլ պանգասը	7-30
Սօսիէթէ ժէնէրալ	4-28
Թրամվայ Դ. Ք.	4-30

ԱԴՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍԸ

Օսմ. լիրասը 100 զուրուշտան	Ղրշ. Փ.
Պէհազ ալէճիտիյէ ֆարգը	108-25
Մէթալիք »	102-20
Պէշլիք »	103-30
Ալթընըզ »	105-50
Ինկիլիզ լիրասը	110-37
Ֆրանսըզ լիրասը	88- 2
Բօլ	91-
Դրիմից ալթունու	81-10
Գարպօն գայմէսի	8-45
Մարգ, % 0 ֆայիզ, լիրա իլէ	18-50
Ֆիօրին, % 0 » » »	10-90
Ֆրանգ, % 0 » » »	22-90
Լօնտրա, 5 այ վատէ	110-15

ԹԱՍՖԻՅԵԼ

	Ղրշ. Փ.
Իրի	8-
Ուֆաղ	9-

Ի ԼԱՆ

Սապրգ Մամուլուն սահիպ իմթիազը Այվազեան էֆէնտի, Գալաթատա Իէնիշէհիր-ազարընտա, Իրսի խանընտա պիր մաղազա քիւշատիլէ, նէֆիս զէյթունեղը, վէ էզիզ շարապ, վէ մաստիգա վէ էն ալէա հինտէնտէ սապուն, վէ քէզալիք էնվայի նէֆիս գօնեագլար, վէ հաթթա ժօրժ Սալամօն գօնեագը տախի կէթիրթմէքտէ պուլունտուղունտան, մէնինուն օլմալարընը արզու իտէն զաթլարը թէչրիֆլէրի իխթար վէ տավէթ օլունուր։

Պօղոս աղասընտան պիր սէնէլիքտէն եիկիրմի սէնէլիկէ գատար էսկի շարապլար իլէ, Գալաբասընը տախի Գումանտարիա թէսմիեէ օլունան շարապլարը պուլունտուղունտան, լիզումու պուլունան զաթլարընը մալիմաթ օլմադ իւզրէ, իլան օլունուր։

ՏՕԹԹՕՐ ՃԷԼԱԼԵԱՆ

Գանանաւոր դարման

Գաղղիական ախտից, Լու ծնընդական գործարանաց։

Կալաթա, կամուրջին դլուխը, Թիւ 5։

ՏՕԴԹՕՐ ԳԱՂԱԵԱՆ

Քարիստէ խուսուսի խասթախանէլէրտէ լավուԹալըղա, վէ բահիմ վէ իտրար եօլլարընա տայիր օլան էմրազէ, վէ գաբնլարա չօճուգ օլմասընա մանի օլան պիր թագըմ սէպէպլէրին տէֆինէ, վէ չօճուգլար քէյֆիսիզլիքլէրինէ շալըշըպ քէսպի թէճարիպ իլէ իքմալի ֆէնն իթթիքատէն պաշգա, պիր գաչ սէնէտէն պէրուտէ պուրատա իմրայի սանասթէլ պիր չօգ թէճրիպէլէր կէօրմիշ պուլունան միւմանէլէյհ տոգթօր Գապաեան էֆ. բաղէթլու միշթէրիլէրինէ, հէր սապահ սաաթ պէշէ գատար Գաբը-քէօյտէ Մօտա-ճատտէսինտէ վէ Անթիբա էֆզանէսինին գարշըսընտա վագը 87 նիւմէրօլու քէնտի խանէսինտէ, վէ էօյլէտէն սոնրա տախի սաաթ 11է գատար Գապա-թաշտա թրամվայ-ճատտէսինտէ քեային 157 նիւմէրօլու մուայէնէխանէսինտէ խասթա գապուլ իտիպ, վէ բէնճէնպիհ կիւնլէրիտէ մէճճանէն պագմագտէ օլտուղունու իլան իտէր։

ԻԲԻՆՃԻ ՊԱԼԷԹ ԱՐԱՊ

Բիեանօ մուալիմի Տիգրան էֆէնտի Զուխաճեանընը էսէրի պէրկիւզիտէսի օլարագ, կէչէն կիւնլէր, բիեանօ իչին թէէլիթ իտիլմիշ օլան Պիրինճի Պալէթ Սրապընը կիւզէլճէ թապ իտիլուիկինի պիլտիրմիշ իտիք։ պու կիւն տախի, երինէ էֆէնտիի միւմանէլէյհին էսէրի մէրղուպու օլտուղու հալտէ, Իքինճի Պալէթ Սրապընը բունիւմայի զուհուր օլտուղունու պէեան իտէրիզ։

Էվվէլճէ օլունան իլան մուճիպինճէ, Կարապետ Բէշիչեան էֆէնտի իլէ միեանէմիզտէ միւնագըտ չիրքէթ ֆէսխ օլունարագ, միշթէրէքէն վիճուտէ կէթիրիլէն մաթպասա, վէ քիթիպխանէ, վէ միւճէլլիտխանէ քեամիլէն իտարէյի ամիզանէմէ կէչմիշ, վէ պունլար սուրէթի միւքէմմէլէտէ իսլահ վէ թանզիմ օլունարագ, էսէր թապ իթտիրէճէք զէվաթը մաթպասա, վէ քիթապ ալմագ իսթէէն միշթէրիլէրիմիզին իսէ քիթիպխանէ, վէ քիթապ թէճիտ իթտիրմէք արզուսունտա պուլունան զաթլարընը տախի միւճէլլիտխանէյի ամիզանէմտէն հէր վէճհ իլէ մէնտուն գալամագլարընը, մաէլ իֆթիխար պէեան իտէրիմ։ Մաթպասայի ամիզանէմտէ հէր նէվի եազը վէ լիսանլարլա քիթիպ վէ րէսամլ թապ օլունտուղու կիպի, քիթիպխանէտէ տախի պիլճիմի քիթիպի միանթէշիրէ մէվճուտ պուլունտուղունտան, միւտտամըզ իւզրէ, մաթպասա, վէ քիթիպխանէ, վէ միւճէլլիտխանէյին ճիտտէն քէսպի ինթիզամ իթմիշ օլտուղունու, էրպասը միւրաճաաթընը միշահէտէ վէ թէսլիմ իտէճէքլէրինտէ շիւրհէ օլմասընընտան, կէրէք քէնտի հիսասընը, վէ կէրէք հագգը թէէլիֆլէրինի պիր պէտէլ մուգապիլինտէ թէրք իլէ քիթապ նէչր իթմէք արզու իտէն զէվաթը քիրամը, վէ թաշրատան սըբարը իթմէք իսթէէն միւհթէրէմ միշթէրիլէրիմի, եալընըզ նամը ամիզանէմէ միւրաճաաթ խյէտիքլէրինտէ, էմիրլէրինի սուրէթի սէրիատա վէ միւքէմմէլէտէ իճրա օլունաճաղընը թէահհիւտ իտէրիմ։

Պապը Ալի ճատտէսինտէ, 23, 25 վէ 27 նիւմէրօլու մաթպասա, վէ քիթիպխանէ, վէ միւճէլլիտխանէ սահիպի

ԳԱՍՊԱՐ Պ. ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ

ՄԷՃԼԻԼԷ

Կամ

ՕՍՄԱՆԵԱՆ ՔԱՂԱՔԱՑԻՆ

ՕՐԻՆԱԴԻՐ

Թարգմանեաց

Ա. ՆԻԿՈՂԱՅՈՍ ԹՈՓՎԱՏԵԱՆ

Պէրպէրեան Տպարանէն մաքուր տրպագրութեամբ ի լոյս ընծայուած է Մէճլիսի Հայերէն Թարգմանութեան առաջին հատորն, որ կը պարունակէ Մէճլիսի խմբագրութեան յանձնախմբին Տէղեկագիրն (մաղպաթա), իրաւագիտական հիմնական սկզբունքներն (Գալափոի Քըգհկէյէ) և վճառմանց գիրքն (Քիթապ-իլ-պիւեու)։

Թուրքերէն հայատառ բնագիրն ևս գրուած է Հանդէպ Հայերէն Թարգմանութեան։

Ազգ. Կեդր. Վարչութեան Գատուսին. Խորհուրդն յատուկ վաւերագրով հաստատած է այն թարգմանութեան հարազատութիւնն։

Այս աշխատասիրութիւն, որով ըզգալի պակաս մի կը լեցուի ի մեզ, ոչ միայն մեծ պատիւ կը բերի թարգմանչին, այլ և առ ազգն իրական ծառայութիւն մի մատուցանել կը նշանակէ։

Ամբողջ գործն պիտի բաղկանայ հինգ հատորներէ, որք ըստ մեծի մասին պատրաստուած լինելով պիտի հրատարակուին հեռագիրէ։

Կեդրոնատեղին է Մահմուտ—Բաշա, Պէօյիւք—Եըլտըզ խան, վերնայարկ թիւ 10։ Կը գտնուի բոլոր Հայ գրավաճառաց քով և ի Բերա Պ. Վայսի գրատունն՝ ի գին 10 դահեկանի։

Ազգ. վարժարանաց և ազգ. պաշտօնական հաստատութեանց համար գոհացուցիչ զեղչ կը լինի։

ՆՈՐ ԵՐԳԱՐԱՆ

ԿԱՄ

ՀԱՅԱԳԱՏՈՑ ԸՆՏԻՐ ԵՐԳՈՑ

Սոյն նոր երգարանը կը պարունակէ 100ն աւելի հին ու նոր ընտիր երգեր մեծաւ մասամբ եղանակաւոր, որոց մէջ են առ Վահ. Սուլթանն ճօնեալ երգերըն (յատկապէս «մասիս» գրերով արտատպեալ) ինչպէս նաև Նորընտիր Ս. Պատրարք հօր ճօնեալ անդրանիկ երգն։

Ներկայ երգարանին գլխաւոր հեղինակներն են Խորէն Եպ. Նար-Պէյ, Մելքիսեդեկ Եպիսկոպոս, Հ. Դ. Ալիշան, Ս. Փափազեան, Բասան-Բաթիպա, Ռ. Յ. Պէրպէրեան, Պ. Դուրեան, Ն. Ռուսինեան, Մ. Մամուրեան, Գ. Հ. Ռիտունի, Մ. Պէշիկթաշլեան, Թ. Նազարեան, Յ. Դուրգէն, Տ. Մանավեան, Խրիմեան Հայրիկ, Մ. Զերազ, Գ. Օտեան, Յ. Ոսկան, Ս. Ֆէլէկեան, Մ. Կիւրճեան, Ս. Գափամաճեան, Ե. Տէվլէթեան ևն. ևն.։

Ամեն Հայ անհատներու և ընտանեաց անհրաժեշտ եղող ներկայ գործն կը վաճառի բոլոր գրավաճառաց քով ի գին 3 զրշ.։

ՄՕՆԹԷ ԲՐԻՍԹՕՅԻ ՈՐԴԻՆ

Ալթընընը վէ սոն ճիլտ նէչր օլունմուշ տըր։

Յարութիւն Քրիստափորեան թարգմանտան թաղ վէ նէչր օլունան պու բոման քիթապընընը, նէ տէրէճէ շահանը միւթալիա օլտուղու հագգընտա պահսա կիրիշմէկէ, վէ պինաէն ալէյհ գարիինի քիրամ հազարաթընա թավսիեէսէ լիւզում կէօրմէսիզ. անճագ շու գատարընը պէեան իտէրիզ քի, մէզբիւր բոման հէման հէր լիսանա թէրճէմէ իտիլմիշ վէ եիւզպինլէրճէ սարֆ օլունմուշ օլսա, էլան թաղ վէ նէշրինէտէ տէվամ օլունմագտէ, վէ պու սուրէթլէ Ֆրանսանընը էֆքեար, ատաթ, ախլագ վէ մէտէնիեէթինէ սահիր միլլէթլէր տախի միշթէրէք վէ հիսսէմնտ իտիլմէքտէ տիր։

Հէր քիթապճը տիւքքեանլարընտա վէ պա խուսուս սուճու Պողոս էֆ Յակոբ աղալարըն տիւքքեանլարընտա, վէ շարշը գարուսունտա Սէրէթճի խան գարշըսընտա Թիւթիւնճիւ Գէորգ աղանըն տիւքքեանընտա պէհէր ճիլտի 10ար զուրուշ Ֆիեաթլա սաթըլմագտէ տիր։

ՄԷՏԲԷՍԷ

Եաֆոտ

ՄԻՅԹԱՀԸ ԻՄԼԱ

ՃԻՒՋԻ ԷՎՎԷԼ

ՀԷՃԷ, ԴՐԱԱԹ ՎԷ ԻՄԼԱ ՈՒՍՈՒԼՈՒ

Էսէր

Ա. ՍԷՐԱՅԻ

Իդնատիոս Սէրայտարեան էֆէնտինին իշպու էսէրի, Թիւրքճէ դըրաաթը իշին սուհուլէթպախշ օլուպ, վէ մէքթէպլէրտէ իսթիմալի զրմընընտա միացեալ ընկերութիւն թարգմանտան տախի պիթթահսին գապուլ օլունմուշ օլտուղունտան, ումմամ մէքթէպլէրտէ տախի իսթիմալիյէ հէմ շակիրտանընը իսթիֆատէսինէ, վէ հէմտէ միւէլլիֆինին թէչվիդ ինէ հիմէթ օլունմասընը խասսէթէն թավսիեէ վէ իխթար իտէրիզ։

ՏԱՐԵՐ

ՕՍՄԱՆԵԱՆ ԼԵԶՈՒԻ

Տէօրտիւնճիւ թապը

Էսէրի Մհհրան էֆէնտի Աբիկեան

Ազգ. Ուսումնական խորհուրդ վէ Միացեալ ընկերութիւն վէ միլլի գօնէշլէրիմիզ թարգմանտան թահսին վէ գապուլ իտիլմիշ օլան մէզբիւր քիթապ, լիսանի Օսմանինին գալափտինի պիսսուհուլէ էօյրէթմէքտէ պի էմսալ տըր։

Մէքթէպլէրէ 4 պուչուգ, մատատասընաշ զուրուշ տուր։

ՐԷՍԻՄԼԻ վէ ԹԱՐԻՖԼԻ

ԻՐԵԼԻՐԻ ԷԼԻՖՊԱՑԻ ՕՍՄԱՆԻ

Եէտինճի թապը

Մուալլիմի մէշհուր բիֆթալու Ա. բիկեան, իհրան էֆէնտինին թէրթիպքէրտէսի օլուպ, Մէարիֆ Նէզարէթի ճէլիլէսի վէ Ազգ. Ուսումնական խորհուրդ թարաֆլարընտան թահսին ի տիլմիշ, վէ միլլի վէ էճնէպի վէ քէզալիք Միացեալ ընկերութիւնուն մէքթէպլէրինտէ օգուտ տըրըլմագտա պուլունմուշ օլան մէզբիւր քիթապ Թիւրքճէնին գրաաթընը վէ պունունլա պէրաբէր իմլասընը բէք սուհուլէթլէ վէ ազ վագթթ զարֆընտա էօյրէտիր։

Ֆիյ 1 զուրուշ

Մէքթէպլէր իչին 100տէ 25 թէնզիլ

ԽԱՆԻՆ ՊԻՐ ԱՏԷՄ

ՀԻՒԲԱՆԷՅԻ ԶԱՐԻՊԼ

Լսէրի

Ե. ԳՈՒՐՊԱՆ վէ Մ. ՊԻՏՁՈՐԻ

Մէզբիւր չայեանը գրաաթ քիթապըն սոն գըսմը օլան իքինճի գըսմը տախի չըգմըշ օլուպ, վէ պիրինճի ճիլտի 6, վէ պու ճիլտի տախի 7 զուրուշա սատթըլմագտէ օլտուղունտան, հէրմէթչվիզ աթ վէ հէմտէ խսթիֆատէ նկնէթիլէ, հէր քէսին օգուգասընը արզու վէ նասիհաթ իտէրիզ։

ՍԵՒ ԴՂԵԿԻ ԱՒԵՐԱԿՆԵՐԸ

Կամ

ՀԱՐԱՁԱՏ ՈՐԴԻ ԶՆՄԱՆՈՒԹԻՒՆ

ՀՕՐՆ ԲԵՐԷ

Պատմական ընտիր թատերգութիւն յինն արարս

Գին 7 դահեկան

Սոյն թատերգութիւնը տեսր առատոր ձեռքէ առնողներ, եթէ իրենց քով ունեցած 13 թերթերը ներկայացընեն առ Ջրաւաճառ Աղամալեան Յակոբ աղա, ամբողջին կազմելը կրնան ստանալ, կազմի և մեացորդ 4 թերթերու փոխարէն միայն 3½ դահեկան վճարելով։

ԹԷՍՍ ՏԻՒՖԱԹԸՍ

Մի թէրճիմի

ՍԻՄՈՆ ԳԱՆԸԳՃԵԱՆ

Ֆիեաթը 1 զուրուշ

Պիր գաչ խթիֆատէլի նասիհաթ ու հիքեաեէի հավի օլուպ, Ինկիլիզճէ վէ Ֆրանսըզճատան թէրճիւմէ օլունմուշ տուր։

Թաշրատան, Տէրսատէթէ գոմանթօ խանընտա քիթապը վէ գէմիսիօնճու Սիմոն էֆէնտի իտարէսինէ պիր զ. լեզ բոսթա բուլու կէօնտէրիլմիկի հալտէ, բոսթա իւճրէթի ալմագսըզը, սիւրաթը միւմքինէ իլէ մահէլլինէ իրսալ օլունուր։

ՄԻՅԹԱՀ ԻԻԼ ՈՒԼՈՒՄ

ԻԼՄԻ ՆԱՀՎ

Միլլէթիմիզ թիւրքճէ մուալլիմլիրինտէն պուլունան Յակոբ էֆէնտի Փաշաեանընն տարը սիֆիտէսինտէն օլտուղու հալտէ, պու տէֆա, պալէտատէքի սէրնատէ իլէ, 124 սահիֆ ֆէտէն իպարէթ օլուպ ճիլտլէնմիշ պուլունտուղու թագտիրտէ, եէնի պիր էսէրլէրինին տահա զուհուրա կէլտիկինի մամէմնունիյէտ պէեան իլէ, էշէտտի լիզումու տէրքեար օլան լիսանը Թիւրքճէյի թահսիլէ արզուքէշ պուլունան զէվաթ վէ շակիրտանընը օգուտլարընը արզու վէ նասիհաթ իտէրիզ։

Ֆիեաթը 6 զուրուշ տուր,

Ալէյ ումմամ էրմէնի մէքթէպէրինտէն չըգան թալեպէլերին թիւրքճէ եազըլարը, հիւսիւն վէ իմլա ճիհէթի իլէ տուն օլտուղու էքսէրիա կէօրիլմէքտէ օլուպ, մէքթէպլէրտէ հիւսնիւ խաթթըն լիզումու տախի, էն էվվէլ Գուրգէն էֆէնտինին թահթը իտարէսինտէ պուլունան Հայկական մէքթէպինտէ պիր սէնէտտէն պէրու, մէվզիի իճրաեէ գօնուլարագ. աճիզլերի թիւրքճէ հիւսնի խաթթ թալիմիթմէքտէ օլտուղումտան, մէքթէպի մէզբիւր թալեպէլերինին եազըլարը ատէթա պիր գալէմտէ միւտէթի մէտիտէ չալըշմըշ քեամիլլէր եազըսընա թէմամը իլէ միւշպիհ օլտուղու միւտիրի միւմանիլէմ հին տախի թահթը թաստիգինտէ օլմաղլէ, ճիւզի պիր մաաշ իլէ հէր հանկը մէքթէպ իսթէր իսէ օրաեա տախի կիտէճէք վագթըմ օլտուղունու իլան իտէրիմ։

ԱԼԻ ՂԱԼԻՊ